

**ACTA DE LA REUNION DE LA COMISION DE CULTURA,
EDUCACION, Y SALUD**

En la ciudad de Foz do Iguazu, Estado do Paraná, República Federativa do Brasil, a los 29 y 30 días del mes de octubre de 2012, y en conformidad al dispuesto por el protocolo N°. 23 regional Fronterizo y por la Acta de Uruguayana, de 22 de agosto de 1989, se ha realizado la reunión ordinaria del Comité de Integración Fronteriza Foz do Iguazu - Puerto Iguazú, copresidida por el Cónsul argentino en Foz do Iguazu, Jorge Luis Miranda, y por el Primer Secretario Lauro Beltrao Filho, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil.

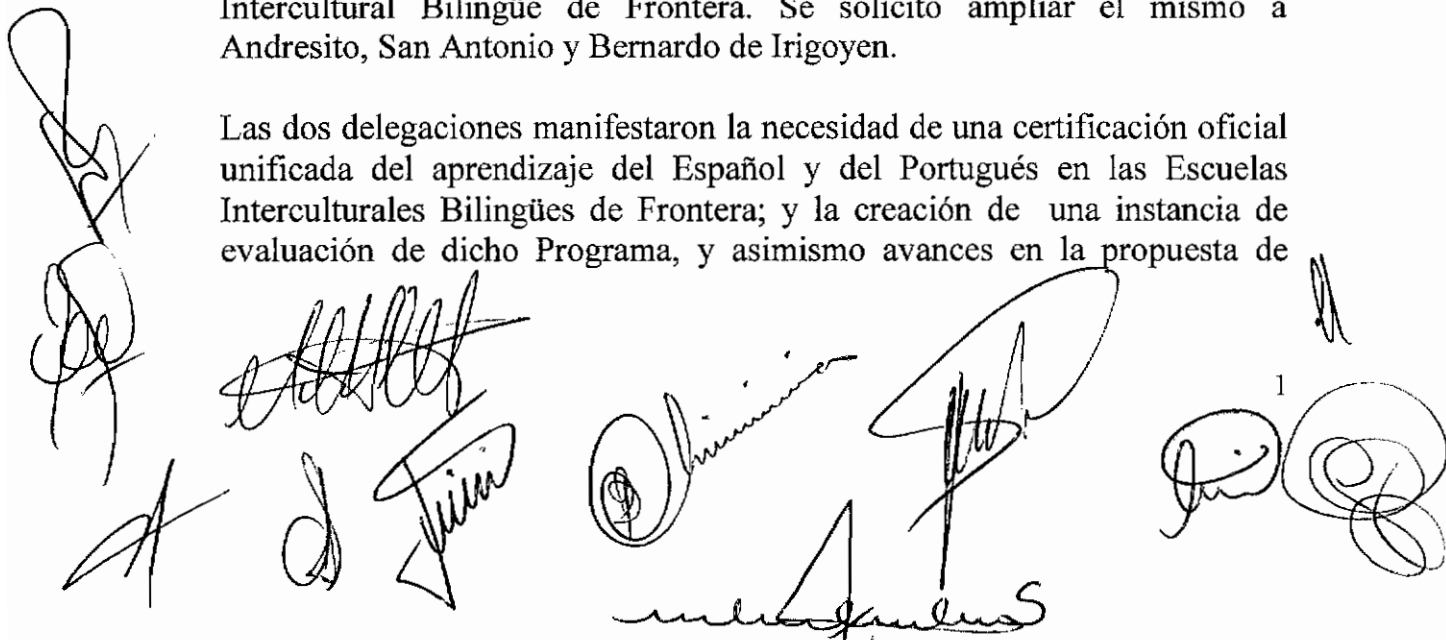
En ese marco se reunió la Comisión de Cultura, Educación y Salud, cuya composición se adjunta.

Las dos delegaciones instaron a que se destinen fondos nacionales con miras a la implementación del Programa Bilingüe de Frontera en las escuelas de ambas comunidades. Se sugirió asimismo que se establezca la enseñanza del Español y del Portugués en las escuelas de ambas las ciudades, desde la primaria.

Se propuso establecer formas diferentes de ejecutar el programa, como por ejemplo modalidades mixtas, contratación de profesores de cada país, intercambio de alumnos y/o docentes, asistentes de idiomas, programas de estadías de los alumnos en el otro país (campamentos, visitas, eventos, ciencias, deportes y cultura), y otras a definir localmente. Se solicitó asimismo mayor facilitación y prioridad para realizar el cruce en la frontera, el cruce de profesores, alumnos y materiales didácticos.

También se propuso la institucionalización del programa Asistente de Idioma y adecuarlo a las necesidades del Programa de Educación Intercultural Bilingüe de Frontera. Se solicitó ampliar el mismo a Andresito, San Antonio y Bernardo de Irigoyen.

Las dos delegaciones manifestaron la necesidad de una certificación oficial unificada del aprendizaje del Español y del Portugués en las Escuelas Interculturales Bilingües de Frontera; y la creación de una instancia de evaluación de dicho Programa, y asimismo avances en la propuesta de



A collection of approximately ten handwritten signatures in black ink, arranged in a loose horizontal line at the bottom of the page. The signatures vary in style, with some being more legible and others being highly stylized or cursive. The names are not clearly identifiable from the handwriting.

ACTA DE LA REUNION DE LA COMISION DE CULTURA, EDUCACION, Y SALUD

instrumentos de evaluación; y participación de técnicos de ambos los países.

Se solicita se asegure la formación continua y conjunta de docentes y su permanencia en el Programa. Se homologuen asimismo los títulos de profesores de ambos los países, aceptando los Institutos Superiores de Formación Docente.

Sobre iniciativas conjuntas de prevención y combate de enfermedades, y vigilancia epidemiológica y sanitaria, la delegación brasileña sugirió la creación de una Red de Urgencia y Emergencia Internacional de la siguiente forma:

a) Nombrar un equipo local en la Argentina para trabajar en Brasil junto a la Central de Divulgación de Urgencia y Emergencia Regional de Foz do Iguazú (SAMU 192 e SIATE 193).

b) Luego del estudio y trabajo, elaborar la relación jerárquica de los servicios existentes en la Argentina para construcción de la Red equivalente a la brasileña.

c) Crear el Protocolo de Regulación y Cooperación Técnico-Financiera de la Red.

La delegación brasileña hizo entrega de su "Manual de Regulação Médica Fluxo de Encaminhamento - Pacto" al representante del Ministerio de Salud de la Nación Argentina, el cual podrá servir como modelo para negociaciones bilaterales con miras a establecer Protocolos de procedimientos técnicos conjuntos. Copia de dicho documento integra este Acta como anexo. Se solicita que tome conocimiento el Municipio de Puerto Iguazú.

Handwritten signature: Hipólito Caplan
SECRETARIA FEDERAL

Lic. LILIANA PRYZ WILSON
DIRECTORA EJECUTIVA
S.P.E.P.M.
Ministerio de Cultura Educación
Ciencia y Tecnología
A/C Direc. Ejec. Inst. Polit. Ling.
Ministerio de C.E.C. y T.
Posadas - Misiones

Handwritten signature: Violeta Rocío I. Flores
D. C. E. C. y T. - IPC
Prof. Violeta Rocío I. Flores
Coordinador Provincial
Prog. de Enseñanza Común
p/ Escuelas de Frontera

Handwritten signature: M. Salud Argentina
M. Salud Argentina
Marcia Bachiate
Jomed / Joz

Handwritten signature: Sumilia de Andrade

COMITE DE FOZ DE IGUAZU – PUERTO IGUAZU.-

COMISION DE CULTURA, EDUCACION Y SALUD

- I.- Cooperación en materia Educativa (intercambio de docentes, alumnos y materiales educativos)
- II.- Enseñanza del Portugués y Español en escuelas y enseñanza universitaria en las localidades fronterizas
- III.- Medidas para facilitar el uso del Portugués y el español en las reparticiones públicas de las localidades Fronterizas Vinculadas.
- IV.- Iniciativas de divulgación de las culturas brasileña y argentina en las localidades Fronterizas Vinculadas.
- V.- Iniciativas Conjuntas de prevención y combate de enfermedades, y vigilancia epidemiológica y sanitaria.
- VI.- Acuerdos bilaterales para atención de pacientes en hospitales de ciudades fronterizas Vinculadas.
- VII.- Capacitación para contingencias químicas – Adquisición de equipamiento para afrontar emergencias de riesgo.
- VIII.- Regulación de emergencias y planes de contingencia de desatres.

XXX COMITÉ DE FRONTERA FOZ DE IGUAZU - PUERTO IGUAZU

COM. SI
DE CUL
EDUCAC
SAL

NOMBRES Y APELLIDOS	CARGO	E-MAIL	FIRMA
Alexandre Kraemer	Secretario da Saúde	alexandre.ak@pf.pr.gov.br	
LUIS RENE A. GIRARFF	COORD. S.A.M.U	ORWISRENE@ME.COM	
Dr. Kochikazu de Moraes	Chefe do Setor de Saúde	jozemar.moraes@pf.pr.gov.br	
CARLOS ALBERTO OYON	Membro (Direção) Relat. In. Técnico	cogn@ms.sj.gov.br	
Anahe's Villalba	Acessor Pedagógico EIB	profesor.anahe.villalba@gmail.com	
Violeta Rocío Itoh Flores	Coord. Esc. de Fronteira	rociotf@ymail.com	
Grilândia S. Batista	Diretora Escola Adela Zanotto	anilambatista@hotmail.com	
Lilian Sofia Puyt Wilson	Diretora Executiva e cargo de Gest. de Pol. Inf. P. Inf.	lilianpuyt@zozmail.com	
Marcia Barbante	Coordenadora Imed.	m.barbante@hotmail.com	
JUMILICE F. DE ANDRADE	COORD. SMES	jumi.andrade@hotmail	
Mauley Pelo Francisco	superadora Ex. Mul. Cidadã	mauleyfranco@hotmail.com	
Juan Alberto Galarza	Coordenador de Planejamento Educ.	alberto.galarza@pf.pr.gov.br	
JAIME SUHME NETO	SUPERINTENDE. SEED/PR	SUHME@SEED.PR.GOV.BR.	
LILIAN DE OLIVEIRA JUNES ALVES	LILIAN@ITAIPU.GOV.BR	LILIAN.OLIVEIRA@ITI.org.br	
Dulamita B. B. Fernandes	Pedagoga / SEED/PR	zulafer@seed.pr.gov.br	
Mariene Giachini	SEED/NFR	ALEXANDRE.AK@PF.PR.GOV.BR. MARIENE.GIACHINI@YAHOO.COM.BR	

- NFR